Ն. 4624 — 1900 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 1 ՇՈՒՄԱՆ — 1318 ՁԷՄԱՁԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 19 — ՕՆ ԱԼԹԸՆՃԸ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌՔ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԿՈՊԵԿ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջխարէյ 20 ղրուշան

صاحب امتياز: جيولكيان — جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինեմ, 3ինեմ վէ 3ինեմ սահիպէ ղր. 5
4ինեմ սահիպէ 11ի 10բ. հս. » 3

Մէվսիմը նաֆիյա սաիր պէնալէր մէհճանէն գազուլ օլունճաղ վէ սէրմ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայաճաղ

Թարբէխանէյէ Սիրամպոյա Կապը Ալի հասարէսինէ նումէրօ 20 ձիվէլէկեան մաթպասանա տալը։ Քեռաֆիէի մէվսիմ հոգդէնան կազէթանէն սահիպ վէ մէսուլ

ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրատաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լօնտրատան չէքիւն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Թրանսվալ բէյսը ճիւմհուրը Գրիւկէր՝ Հոլանտայա կիտիյօր։ Բէյսը միւլաթէլէյհին էնամի զայգուպէթինաէ բէյսը սանի Մ. Գրիւկէր՝ բիյասէթ վազիֆէսինի իյֆա իտէճէք տիր։ Մ. Գրիւկէրին իշպու սէյահաթը՝ Գոէրլէրէ իւմիա վէրիյօր։ Օրանժ բէյսը ճիւմհուրը Շթայն՝ Թրանսվալտա գալանաղ տալը։

Պիր հինա կազէթասընտա օգունաղնա կէօրէ, Ռուսիա՝ Ասիական հուտուտը իւզէրինաէ ասքէր Թօրլամաղտա վէ միհմմաթը ասքէրիյէ իտտիհար իմէճաէ տիր։

Ռուսիա Զօրը՝ Գրիմը Լիվատիա չէհրինաէ պուլունտաղը միւատէթճէ խարիհիյէ նալդրը գօնթ Լամսդորֆ իլէ տարբէի խարճիյէ միւտիրինի քէնտի եանընտա պուլունտրաճաղ տալը։

Լօնտրատա պիր ֆիէնք ֆապրիգասը բաթլայարաղ, իքի քիչի Թէլէֆ օլմուշ վէ պիր գաշ քիչի տէ եարալանմըշ տալը։

Նաթալի գուբպինէսի Վէսուվ նամ եանար տաղը եէնիտէն Թուրմուշմշ վէ մէղքիւր տաղըն Թէբէսի ալեվիրէլէ էօրթիւլմիշ տիր։ Ճիվար էհալի՝ պէօյիւք պիր խէվֆ ու տէհլիքէ տիւշար օլմուշ տալը։

Պուգրէշտէն եազըլտըղընա կէօրէ, հէր նէ գատար տէֆթիլ Թէքէրէ օլունմըշ իսէ տէ, հէր կիւն Պուլկարիա Թան վէ Ռումանիա հուտուտը իւզէրինաէ հարէքէթթը ասքէրիյէ վուգուա կէլմէքտէ օլուպ, հէր Թարաֆտա ասքէրի մէկզալար արթըրըլմըշ տալը։ Կէօրինիյէ Պուլկարիանտա Ռումանիա ալէյհինաէ պիր Թավրը խուսուսէթքարանէ իթթիխաղ օլունմաղ խաբէնիյօր։ Ռումանիա իսէ՝ Թէարրուզաթ ալէյհինաէ եալնըզ քէնտի Թէզասընը հըմայէ վէ մուհաֆազա իթմէք իսթիյօր։

ՏԱԼԻԼԻԹԷ

Թիւրքիա վէ Սրպիսթան հիւքիւմէթի ալասընտա ագտը մուգարրէր օլան Թիճարէթ ահանամէսի միւզաքէրաթընա մէմուր գօմիսիօն՝ տէվ. Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրիյէ Թահրիրաթը խարճիյէ քէսթիպի աթուճ. Նուրի պէյ, Պաղը Ալի հուգուգ միւավիրլէրինէն աթուճ. Հագդը վէ Նորատունկեան Գաբրիել էֆ.լէր վէ Ռումրը Թիւճճարիյէ միւտիրի սաաս. Նիգօլաքի էֆ. հազարաթբյան Սըրգ սէֆիրինէն միւրէքքէպ օլարաղ տիւն ագտը իճթիմա էթմիշ տիր։

—Նուրի Տէվլէթճէ պաղը չէյլերին օրըլմասը իչիւն Բէյի գօմիսէրի աթուճ. Նուրի պէյ հազրէթլէրինին եարբն չուրի մէղքիւրէ կէթմէսի պա Թէզքերէ միւշարէլէյհէ պիտիրիլմիշ տիր։

—Ճիւլուսը Հիւմայունէն 25ինճի սէնէի տէվրիյէսի միւնասէպէթիյլէ խաքիրաի Շահանէյէ արզը Թէարիքաթ էթմէք իւզրէ, Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի Թարաֆընան ամիրալ Ֆիչրըն Տէրասատէթ կէօնտէրիւմէսինէն վէ Պահրը Սէֆիտ տանանմասընտա Թէնվիրաթ իճրա օլունմասընտան տօլայը Լօնտրա Օսմանը սէֆիրի տէվ. Գոսթաքի Անթօրլօ բաշա հազրէթլէրի Թարաֆընան հիւքիւմէթը Սենիյէ նամ իրատէի Սէնիյէ 1000 ղր. մասզուլիյէթ մասալը պէյանը մէճմուինիյէթ էյլէմիշ տիր։ Մ. Տէշանէլ՝ պու կիւն Սէլամլըգ ալայընը սէյր էթմէքտէն սօնրա ազշամ տաի գաթարլա վէրէնայա կիտէճէք, վէ օրատա չորշէնպէհ կիւնինէ գատար գալաբգտան սօնրա Բարիզէ ազիմէթ էյլէյէճէք տիր։

—Լօնտրա Օսմ. սէֆիրի տէվ. Անթօրլօ բաշանընը Եկեղեցի Ադանա էֆ. Հաճի Եանագօղլու՝ կէչէն բէնճէնպէհ կիւնիւ Ֆրանսատա Ֆօնթէնեպլոսա Թէլէֆը նէկս էթմիշ տիր։ Մուսմիլէյհ՝ սէֆարէթխանէ մէմուրլարընընտան իմա։

—Ռումրը զապրթայա, Զաթը հազրէթը Սատրազամինին էմր ու Թալիմաթը իլէ Գերթիյօնը անթրօբօմէթրիգ ուսուլի իտտիյօնը ալընճաղ վէ պունընը իչիւն պիր նիզամնամէ Թանզիմ իտիլճէճէք տիր։

—Մալի-մէրընը պէյանընա կէօրէ, Պէյօղլու միւթէսարրըֆը ճէհաթի սաաս. Համամ պէյ հազրէթլէրի էվվէլքի կիւն պիրինճի տէֆա օլմագ իւզրէ մագամը մէմուրիյէթինէ կիթիրկինաէ, առասպը ումումիյէնին հիւանի մուհաֆազասը վէ գումար կիպի էհալիյի զարարա օղրատասաղ օլան դայրը միւնասիպ ահվալին մէնիյլէ ումուրը ինզիպաթիյէնին միհվերը մաթլուպտա ճէրէյանը հագդընա իգթիդա իտէն էմրլերի վերմիշլէր տիր։

—Թաշրա իտասի մէքթէպլերինտա Թէտրիս վէ Թալիմ իտիլէն զըրաթի աէրալերի պա իրատէի Սենիյէ Ցերասատէթ իտասիսիյլէ Մէքթէպը Միւլեյիյ վէ Մէքթէպը Սուլթանի բրօկրամլարընընա տաբի իլավէ իտիլճէճէք տիր։

— Ալեմանիատա Սագսօնիանընը Վիյենտրօթ չէհրինաէքի «Զէքիչէ Նախգէտէն Ֆապրիգ» նամ իրլիք ֆապրիգասը անօնիմ շիրքէթինին իմամաթընան պուլունան իրլիքլէրին նիւմունէլէրինի միհեթվի պիր սանարգ՝ խաքիրատ Շահանէյէ Թագիմ օլունըզ, մահղուզիյէթը Սենիյէյի մուճիպ օլարագ, մէղքիր ֆապրիգայա՝ Մագէյնը Հիւմայուն իրլիք ֆապրիգաթէօրլիկի ինվանը իհսան իլէ մէղքիր ֆապրիգանընը սէնէվի վերէճէկինի Թէահհիւտ էթմիկի 10 սանտրգ իրլիկին Ցարիւ Ահէղէ իչիւն ալընմասընա միւասատէի Սենիյէ երզան պայրըմըզ տալը։

—Իքի զըրհը վէ 2 Թօրբիտասան միւրէքքէպ օլան պիր ֆիլօ Ռուս հարպ սէֆինէլերի օղոստ. 22էճ Անտրօզ սուլարընա եէթիշիպ, Վաթիրօթ մանասթրը էօնիւնէ տէմիր աթմըշ տալը։ Ռուսիանընը Պահրը Սէֆիտ տանանմասը գօմանտանը տմիրալ Պիրիլէֆ վէ մայէթի զապթանը գաբաա չըգարագ, մանասթրտա իճրա օլունան այինի բուհանիտէ հազրը պուլունտրգտան սօնրա սէֆինէլերինէ տէօնմիշլեր տիր։ Մէղքիր սէֆինէլեր սօնրա Գավալա լիմանընա կէթմիշլեր տիր։

—Բէյաէրբէյ բիտցայա չըգարըլմագտա օլան 10 վէ 5 բարալըգ եէնի սիքքէլերէէն օնլուգլար՝ գըթաճա մէհիտիյէ իքիլիքլէրիյլէ միւսավի օլուղընտան, Սէլանիքտէ պաղը ատամար պունըրը իքիլիք եէրինէ սիւրմէկէ չալըշմագտա իմիշլեր։

—Ռումճա կազէթալարտա օգունաղընա կէօրէ, Գաթերին գասասընա եագդն պիր մանասթրտա հիւճում իտէն պիր հայատտա չէթէսի Օսմանը ասաքիրի Թարաֆընան տաղրտըմըզ տալը։

—Խիւտավենտիկեար օրման սէր միւֆէթթիշի Անկելիտա էֆ.յէ պա իրատէի Սէնիյէ 1000 ղր. մասզուլիյէթ մասալը Թախսիս օլընմըզ տալը։

—Թէքիրտաղընտա պիր էրմէնի գալաբրըմէը՝ գալաբրըմ եարմագ իչիւն Թայլարը սէօքտիկի սըրատա պիր չիրիւք Թէնէքէ մօշրուպա պուլըզ՝ տերհալ իշի եիւզ իսթիւնէ պրագարագ տօզրուճա էվինէ գօշար։ Էվտէն իչէրի կիրէր կիրմէզ մօշրուպայը պօշալթը, պիր տէ նէ՞ կէօրիւն, Օսմանը, Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ ագչէլերի օլարագ 250 լիրալըգ պիր տէֆինէ։ Պունընը իւզէրինէ Յովհաննէս արթըգ սենատթընը Թէրք իլէ իշ ու իշլէթէ տալմասընտան, մէրգումա գալաբրըմ եարարան հաճի Սարգիս՝ Յովհաննէսէ եալթագանըզ պուլտաղը ագչէյի մէյանա չըգարթաղտան սօնրա, հագդը սիւրիւր օլարագ Յովհաննէսէ 40 լիրա վերիպ պագըյէսինի տէրճէպ իտէր իսէ տէ, վագտա բօլճաճէ իչիւրէրէք մէպլաղը մէղքիւր մէրգումանտան Թէմամէն ալընարագ մալ սանտրգընա Թէսլիմ իտիլմիշ տիր։

—Բաշա Պաղչէսինտէքի շիչէ ֆապրիգասը մամուլաթընը վէրկի մուաֆիյէթի 5 սէնէ տահա Թէմամա օլունմասը միւնասէպէթիյլէ, մուգավէլէ մուճիպճէճէ ֆապրիգասաքի ֆէնն մէմուրլարընը վէ ամէլէ ուսթալարընը էճնէպի Թէպասընտան գուլլանըլմասը ճարպ օլմագ իւզրէ, տիկէր պիթիւն ամէլէ վէ խաճէմ վէ մէմուրլարը Թէպասի Օսմանիյէտէն պուլընմասընա իրատէի Սէնիյէ սուտուր էթմիշ տիր։

—Զէյթունտա Գարկալա մահալլէսինտէ օղասասընը 9ճը չարշէնպէհ կիւնիւ սաաթ 9ատ պիր էանկընը զուհտուր իտէրէք, հէր նէ գատար էթրաֆտան սերիան իմատատա եէթիշմիշ իսէ տէ, էանկընը 3 սաաթ տվամ էթմիշ վէ 16 խանէ էանմըզ վէ տիկէր պիր չօգ խանէ տէ եըգտարրըլմըզ տալը։ Մէվգբի հարիգէ մահալլի գայմագամը իլէ պիճիմլէ մէմուրիյնը հիւքիւմէթ չըթասան օլտուգլարը կիպի, պիր Թուլումպա իլէ պիր մըգտար ասաքիր տախի միւրուտ իտէրէք, էանկընը սէօնթիւրմէյէ չալըշմըշլար տալը։

Խասարաթ 1050 լիրաի Օսմանի Թախմին օլունըյօր։ Իշպու էանկընը եիւզիւնտէն 116 նուճուս եէրսիզ եուրասըզ գալմըշլար վէ ատճնամագ պիր հալէ տիւշար օլմուշլար տալը, զիրա քէնտի խանէլերի իլէ պէրապէր Թէքմիլ էշէալարը տախի դայի օլմուշ տալը։

Բարիզէն էէ։ դը Բաւ կազէթասընտա օգունաղընա կէօրէ, Ֆրանսանընը Տէրասատէթ սէֆիրի օլուգ, պու սըրատա Բարիզէ կիթմիշ օլան Մ. Գոնթան՝ Մ. Տըլաֆէսիէրին էէրինէ ճէզայիրէ վալի նասպ օլընճաղ տալը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

Բաթրիգ Օրմանեան Ամէն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հազրէթլէրի՝ տիւն Պաղը Զապթիյէյէ ազիմէթ իտէրէք, նազըր աթուճ. Շէֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինի զիյարէթ էթմիշ տիր։

Հոկտեմբերին 14ճի կիւնիւ տախի Քիլիսէճէ Ս. Թարգմանչաց ղիլրը ճէմիլի եատ իտիլիկինաէն, Իզմիրեանց էտէպիյաթ միւքաֆաթը պու սէնէ օ կիւնիւ Թէվզի օլընճաղ տալը, զիրա պիլճիմլէ միւմէյյիզլէրին բաբօրթօլարը տա Ռիչարտեան Կարապետ Եպիսկոպոս պիր սապահ վանքատան միւֆարէգաթլա, պիր տահա ավտէթ էթմէմիշ օլտըզընտան, Ճիզվէթ բահիպլէրի՝ միւսաֆիրլէրինին սախթէ պիր բուհանի օլմասընտան չիւպհէ իտէրէք, քէնտի պիրտիքլէրի օլան վէ ս զէման հէնուզ պէրհայաթ պուլընան Թրապիզօն Երէնի Գաթօլիք մէրքասասը Մամմարեան Գօզոս Եպիսկոպոսա տերհալ պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշլէր, վէ Երզրումա Ռիչարեան Կարապետ Եպիսկոպոս նամբյլա պիր մէրքասա պուլընըզ պուլընմասընընը սիւպալ իտէրէք, անընն պիր ֆօթօկրաֆ բէսմիրի Թալեպ էթմիշլէր տիր։ Մամմարեան Եպիսկոպոսէ ճէվապէն պիր Թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, Ռիչարեան Կարապետ Եպիսկոպոսն սահիհէն Երզրում մէրքասասը օլտուղընը վէ պու սըրատա էվրօբատա պուլընընընը իլաբ էթմէմիշ, վէ պիր ֆօթօկրաֆ բէսմիրի տէ կէօնտէրմիշ տիր։ Պու ճէվապտան իւզէրինէ ճիզվէթ բահիպլէրի՝ զապրթա հէյէթինէ մանիսմաթ վէրմիշ օլտըգընընտան, պիր Թարափտան հէյէթմամուճարիյէ Թահարրիյաթա պաշմամըշ օլաղը հալտէ, տիկէր Թարափտան տա Կարապետ Եպիսկոպոսըն օտասը աշընըզ պիրիճիմլէ էվրագ վէ էշեասը՝ էլ տօգունընմամըշ պիր հալտէ պուլընմըշ տալը։

Տէր և Տիկին Միհրան Կեսարեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Տգդ. Տիգրան պէյ Աճէմեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Թովմաս Կեսարեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Տգդ. Գէորգ Կեսարեան և զաւակունք, Տեսքք Խաչիկ, Նշան և Ներսէս Կեսարեան, ինչպէս նաեւ Կեսարեան, Թօքմէճեան, Ժամկոչեան, Կուբիլ, Տաքէսեան, Ռիւրքճիբանլեան, Փափազեան, Գայսերլեան, Ուզունոֆ, Մըսրլեան, Լամբերեան ընտանիքները ցաւ իսրա կ'ծանուցանեն

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՆԱԶԷՆԻ Յ. ԿԵՍԱՐԵԱՆԻ

դառնազէտ մահը, որ տեղի ունեցաւ կարճատեւ հիւանդութենէ մը վերջ, ի խոր սուգ համակելով իր զաւակները, թոռներն և համայն ազգականներն և բարեկամները։

Յուղարկաւորութեան խուսը հանդէսը պիտի կատարուի վաղը՝ շաբաթ առաւօտ, ժամ 4 (Լ. Թ.) Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, ուսկից մարմինը փոխադրուելով Շիշլիի ազգ. գերեզմանատունը՝ պիտի ամփոփուի իր ընտանեկան դամբարանին մէջ։

1/14 սեպտ. 1900

Մահագդ չընդունողներէն կը խնդրուի իրր այն ևկատել ներկայս։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Լոնդրա 13 սեպտ.—Լօրտ Սալիզպերի պու կիւն Լոնտրայա կէլմիշ տիր։

Մարէշալ լորտ Ռոպերթս՝ պիթիւն Թրանսվալ մէմալէքինտէ իտարէի էօրֆիյէ իլան էթմիշ տիր։

Բէյսը ճիւմհուր Գրիւկէր՝ Լուրէնսօ-Մարքէզտէ Հոլանտա գոնսուլօսընընը հըմայէսի Թահրընտա պուլընըյօր։ Զանն օլընաբընընա կէօրէ, միւլարէլէյհ բէյս՝ սեպտ. Զինէ էվրօբայա հարէքէթ իտէճէք տիր։

Տիկէր պիր Թէլէկրաֆընն պէյանընա կէօրէ, բէյսը ճիւմհուր Շթէյն խաբար իտիլ։

Ամսթերտամ 13 սեպտ.—Թրանսվալընն ումում էվրօբա սէֆիրի Տօգթ. Լէյտա՝ մուհարեպէյէ հէնուզ տէվամ օլընաճաղընը պէյան էթմիշ տիր։

Ուաշինկթոն 13 սեպտ.— Ուաշինկթոն գազէթէսօսը՝ Բէշլիտէ ամէլիյաթը ասքէրիյէյէ խիթամ պուլմուշ նազարբյլա պազմագտա, վէ պիր միւթարէճէ ազտը իչիւն իճրատ միւզաքէրաթ օլընաբընընը պէյան էյլէմէքտէ տիր։

Լոնդրա 13 սեպտ.—Շանկայտան կէլէն պիր Թէլէկրաֆա կէօրէ, Ճանկեթ իւլքէսինտէ պիր հէյէճան զուհուր էթմիկի խապեր վերիլիյօր։

Բէքին հէվալիսինտէ պուլընան Զինլիլեր մազլուգ օլմուշլար տալը։

Էվվէլճէ Զինէ Թախսիս օլընան Ամերիգա իմտատ ասաքիրի՝ կերի Ֆիլիբրին տասալարընընա կէօնտէրիլմիշ տիր։

Ռիչարեան Կարապետ Եպիսկոպոս պիր սապահ վանքատան միւֆարէգաթլա, պիր տահա ավտէթ էթմէմիշ օլտըզընտան, Ճիզվէթ բահիպլէրի՝ միւսաֆիրլէրինին սախթէ պիր բուհանի օլմասընտան չիւպհէ իտէրէք, քէնտի պիրտիքլէրի օլան վէ ս զէման հէնուզ պէրհայաթ պուլընան Թրապիզօն Երէնի Գաթօլիք մէրքասասը Մամմարեան Գօզոս Եպիսկոպոսա տերհալ պիր Թէլէկրաֆ չէքմիշլէր, վէ Երզրումա Ռիչարեան Կարապետ Եպիսկոպոս նամբյլա պիր մէրքասա պուլընընընը իլաբ էթմիշ, վէ պիր ֆօթօկրաֆ բէսմիրի տէ կէօնտէրմիշ տիր։ Պու ճէվապտան իւզէրինէ ճիզվէթ բահիպլէրի՝ զապրթա հէյէթինէ մանիսմաթ վէրմիշ օլտըգընընտան, պիր Թարափտան հէյէթմամուճարիյէ Թահարրիյաթա պաշմամըշ օլաղը հալտէ, տիկէր Թարափտան տա Կարապետ Եպիսկոպոսըն օտասը աշընըզ պիրիճիմլէ էվրագ վէ էշեասը՝ էլ տօգունընմամըշ պիր հալտէ պուլընմըշ տալը։

Տէր և Տիկին Միհրան Կեսարեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Տգդ. Տիգրան պէյ Աճէմեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Թովմաս Կեսարեան և զաւակունք, Տէր և Տիկին Տգդ. Գէորգ Կեսարեան և զաւակունք, Տեսքք Խաչիկ, Նշան և Ներսէս Կեսարեան, ինչպէս նաեւ Կեսարեան, Թօքմէճեան, Ժամկոչեան, Կուբիլ, Տաքէսեան, Ռիւրքճիբանլեան, Փափազեան, Գայսերլեան, Ուզունոֆ, Մըսրլեան, Լամբերեան ընտանիքները ցաւ իսրա կ'ծանուցանեն

ԱՅՐԻ ՏԻԿԻՆ ՆԱԶԷՆԻ Յ. ԿԵՍԱՐԵԱՆԻ

դառնազէտ մահը, որ տեղի ունեցաւ կարճատեւ հիւանդութենէ մը վերջ, ի խոր սուգ համակելով իր զաւակները, թոռներն և համայն ազգականներն և բարեկամները։

Յուղարկաւորութեան խուսը հանդէսը պիտի կատարուի վաղը՝ շաբաթ առաւօտ, ժամ 4 (Լ. Թ.) Բերայի Ս. Երրորդութիւն եկեղեցւոյ մէջ, ուսկից մարմինը փոխադրուելով Շիշլիի ազգ. գերեզմանատունը՝ պիտի ամփոփուի իր ընտանեկան դամբարանին մէջ։

1/14 սեպտ. 1900

Մահագդ չընդունողներէն կը խնդրուի իրր այն ևկատել ներկայս։

ԻՔԻ ՄԵՏԵՆԻՑԵԹ

Գամաօճ գրալրնքն իքի մախաուժ-լաբրնքն Սերկիի Ուժուժիի զկյաբեթ էյլեմէք իւղբ՝ աթիբէն Բարիզ միւ-վասէլեթ էյլեաիքլէրի՝ ձերլոեն Շարլի-յենին գաբիուներ քիքամքնքն մալիւմի աբբ։ Ցիկոբ կաղեթաբը պու բրենալե-բին պեցիկի օլան իուգանթոբ հաղ-բեթլերինե միւբաճաթլա՝ պիբ պենա եազմաբնը բեճա իթմիշ օլաուղբնա-ան, միւչաբեկէյհ թերճեմեսինի զեյբ-ա տեբճ իթաբկիմիզ պենաի իբսալ էյլեմիշ աբբ։ Մալիւմ օլաբզը իւղբ՝ Գամաօճ գրալիյեթի պիբ զեմանաան պերու Ֆրանսանքն հըմայեսի ալթրն-սա պուլընմագտա օլուզ, Ֆրանսա հիւքիւմեթի օբյա էվբօբա մեսենիյե-թինի խաալ էյլեմկէ չալըշմագտա աբբ։ Բրենս իուգանթոբ հենապլերի-նին պենաի՝ Ֆրանսանքն պու բուլթե-զասքնա գաբզը չիասեթլի պիբ մուա-խէզե աբբ։ Պու պենաի՝ սահիպինին մեվզբ վե սրթաթը վե զայբ մահի-բանե եազալմբզ օլմասը սեպեպլերիյլե այնեն թերճեմե խոյօբզբ։ Մեվզբի թեագիրե գանբլան մեհիմմ մեսելե հազգընաքի միթալեամբզբ իսե՝ կե-լեճեք հաֆթա եազաճաղմզբզ տիկեբ պիբ պենաե էյլաեյճեճյիկ։

Գամաօճ գրթասքնքն բալիթախ-թբ օլան Բրմսն-Բենհ չեհրինաե բեասերիմ հաշլեթլու նօրաուհ հազ-բեթլերի՝ Ֆրանսզ մեմուրլարբնքն պաղբ հարաքեաթքնսան տալաբ չեքեալաթքնը սերմեյան իթաիկի զեման, ասաթբմզբ Մ. Ժան Հեռ(1) իքի ճբնս Ֆրանսզ պուլընաբզբնը պեյան, վե եգեհիմե՝ Գամաօճա կեօնաերիլիպ հեբ վեճհլե պեզի բահաթաբզ էյլեյեն մեմուրլարբն՝ տիկեբ ֆրանսզլարքն ճընսքնսան օլմասքգլարբնը պեզե սեօյլեբ իսե։

Մուսախլեյհին պու սեօզիս տաղ-բու օլաուղբնը միշահեասթբմ խա-պաթ էյլեյօր։

Ֆագաթ՝ չուրասբ սա ճալիպբ տիգգաթբմ օլբյօր քի՝ Ֆրանսասա պուլընան Ֆրանսզլարքն՝ Գամաօճ գրթասբ վե Գամաօճլար հագ-գընաաքի ճեհլի՝ մեմլեքեթիմիզե կեօնաերիլեն միլեթասլարբնքզբ ճեհլինեն էքսիք սեյիլ տիբ։ Սի-զեն (Ֆրանսզլարքն) միսթեմլի-քեաթ բալիթիգասքնսա վուգու պուլան խաթալարքնքզբ պու ճեհ-լե աթի խոյօբզմ։ Միսթեմլի-քեաթա կեօնաերաիկինիզ մեմուբ-լարքն էօյլե մինասեպեթսիզ հա-բաքեաթսա պուլընալարբ՝ եբելե-լերին սասպ ու ալելեազքնը պիլ-մեմելերինեն իլերի կելմեքտիր։ Իսարեբ մերքեզիյեյե կեյինճե՝ պուրայա կելտիկիմեն պերի կեօր-ալելիմ ահվալ՝ Ֆրանսզ միլեթե-նին իւլիվվի ճենապքնը, հայբե-թեֆզա թերպեյեսինի, հիւսնը նի-յեթինի թեմամբյլա իսպաթ իթ-մեքտա իսե տե, Ասիա իշլերինե վուգուսքզլզբնզբ ճիհեթիյլե տաօսթլզբնզբա բեք ֆազլա պիբ տե-բեճեճտ հըմայե գօ-վվերի գարբշբ-յօր։ Համիեբենի օլսուղնքզբ հբսս իթաիրմեքսիզին սբրֆ տաօսթլարբ-մզբ օլամայօրսքնզբ։

Սիզտե կաղեթալար վասրթա-սբյա թասհիհը եֆֆեբարա չալբշ-մագլզբն գուվվեթ վե թեեսիրե-նի պիլտիկիմ ճեհեթլե, հեմ պիզի միթեգաբրուր իթմեքտե օլան, հեմ տե՝ պեցիլք մասրաֆը մուճիպ օ-աուղբնա պինեն՝ սիզճե տաբի զարար հասբլ էյլեմեքտե պուլընան պու ճեհլի թասհիհ իթմեք իչուն մաթպուաթա միւրաճաաթ էյլե-յօրբմ։ Մագսեեմմ՝ սիզե՝ Ասիալբ-լար հագգընաա ճիտտի գանաաթ-լար եերինե պաթբլ եֆֆեբար վեր-մեքտե պուլընան խաթալարբն պիր գաչբնը թասհիհ էյլեմեք տիր։

Աբիրեն սերկի տախիլնտե Ֆրան-սբզ տանսեօղլերինեն պիրինին Գամաօճ բագալարքնսան պիրինի նասբլ թագլիա իթտիկինի զանա թեմաչա իթտիրտիլեր։ պիչարե՝ Գամաօճ պանբ օյնտաբզբը զանընքն պուլընբ յօրտբ։ Թեպեսսիմ իթտիմ։ իչթե միւթեմիքեթա կեօնտերիլեն Ֆրանսզ մեմուրլարբ-նքն պիզի անլամալարբնքն վե պիզի իսարե իթմելերինին թարբ սա պու պանսան ֆարգբ տեյիլ տիբ։

Ֆրանսզ լիսանքնքն նիւքթելե-բինե (ինճելլելերինե) աչինա օլմասբ-զբմբ իթիրաֆ իտերիմ։ եկեբ Գամ-աօճ լիսանբյա եազսա իտիմ՝ նիւքթելերի մուհաֆազա իտեպիլբբ իտիմ։ Ֆրանսբզճա եազաբզբմ ճի-հեթլե՝ ոսֆվեթիմ պելքի պենի պիբ ազ ազբբ թասապիլբբ իսթիմ-լինե սեվզ իտեբ։ եկեբ եօյլե օլուրսա աֆվ պուլյրուլմասքնը բեճա իտերիմ։

Հինաու-Զինտե Ֆրանսզ մե-մուրլարբ՝ եեբելիլերի եանա պիբ ճընսա մենսուզ պարպարլար վե չօճուգլար սատ իթմեքտե տիբ-լեր։ Պու խուսուս Հինաու-Զինտե Ֆրանսզ բօլթիգասքնը բուհբ մագամընսա տբբ։ Զինլիլեբ տե՝ ճեմիյեթը պեչերիյենին քենտիլե-բինտեն խարճ պուլընան գբսմբ-նա այնի նազարլա պագարլար։ պիզ՝ Գամաօճլար տախի՝ պագեն հեմ էվբօբալարա, հեմտե Զինլի-լերե գարբշբ պու թապիրի իսթիմալ իթմեքտյիզ։ Շու ֆարգ վար քի՝ պիզ զայիֆ օլաբզբմբզ ճիհեթլե՝ պու քիպբբ միսիմիզ սիզճե հիչ պիբ մահզուրբբ մուճիպ տեյիլ տիբ։ սեզ (էվբօբալարբ) իսե՝ գուվվեթլի օլաբ-զբնքզ ճիհեթլե՝ սիզեն քիպբբ միլ-լինիզեն պիզե զարարբ տաօգունմագ-սա տբբ։ Ֆրանսզ մեմուրլարբն Գամաօճլար հագգընաաքի պու գանսաթքնքն վե օ գանսաթա միսաթենետ օլան մուամալեթսինին՝ Սբանեօլարբն Գուպալարար հագ-գընաաքի գանսաթ վե մուամելե-սինեն ֆարգբ եօգ տբբ։ պու գա-նսաթ խաթասքնքն ֆիրլեն պեցիլք մաղարլաթբ կեօրիլմեքտե տիր։

Պու գանսաթբն պիբ խաթա օլ-սբզբնբ իտասա իտերիմ։ Աբիան ճընսքնսա մենսուզ գավմբար միյա-նբնսա Գամաօճլարքն իլք մեքենի ունսուրբ թեչքիլ իթմիշ օլաբզլա-բբ՝ թարիխչինասանքն մալիմի տիր։ Գամաօճ գավմբնքն չեհրլեբ թեչ-քիլ իթմիշ օլաբզբ վե օ չեհրլերտե մենսուզ օլաուղբմ խանեքանքն իճբրան հիւքիմեթ իթտիկի զեման-լարտա՝ չիմիքի էվբօբալարքն եճ-սատբ պարպարանե թարզբ մաթ-չեթլերինի թեեմին իտեպիլմեք ի-չիւն Ղարպա սօզրու հիճբեթ իթ-մեքտե իտիլբ։

Հինաու-Զին եհալիսի՝ էվբօբալը-լար կիպի Աբիան տբբ։ Սիզ (էվբօա-լարբ) մեքենիյեթ չեզբրբնա տահա սօնրա կիրտիկինիզ ճիհեթլե՝ տաբլ ուսուլի զայպ իթմեչինիզ տիր։ Շիմտի ալիմլերինիզին պիբ ազ եօյ-բենեպելմեք իչիւն սեհեյերճե ազբլ եօրթգալարբ սանդբլի լիսանբ՝ պե-նիմ լիսանբ մատերզասբմ տբբ քի՝ միլեթիմին վե մենսուզ օլաբզբմ խանեքանքն թարիխին օլսանդ իլե եօյբենտիմ։ Էվբօբատա պիբ գաչ եիւզ սենելիք ֆամիլեալարա մենսուզ նիչե տատմալարքն պեցիլք պիբ տատլեթ իտատասքնսա պու-լընաբգալարբ մեմուիմ օլմուշ տբբ։ Պենիմ մենսուզ օլաբզբմ խանեքա-նքն տատլեթի իսե՝ պենիլերճե սենե-լիք պիբ տատլեթ տիր։

Էվբօբանքն բուհբ մեքենիյեթի տահա տիւն թեչեքքիլ իթմիշտիր։ պիզտեքի բուհբ մեքենիյեթ իսե՝ քիւրբեի տրզ իւղերինե ինսան զու-հուրիյլե հեմզեման տատա օլընապե-լեր։ պեզ սալեն մեքենիյեթի իտ-իզիզ։ օրզին մեքենիյեթինիզ իսե՝ սօնրատան կեօրմե տիր։ Ի՛չթե էվ-բօբատա զայեթ ալիմ օլան տատմ-լարքն պիզե՝ Հինաու-Զին հագգընա-տա պիզե կեօնտերիլեն վե մուամե-լելերինտե նիչե հադարաթ կեօրիւ-լեն ճահիլլեր կիպի եանլըզ զանն վե գանսաթլարբբ օլմասբ՝ պունատան իլերի կելմեքտե տիր։

Հինաու-Զինտե էվբօբա բօլթի-գասքնը թաթպիգ իտենլեր պիզե մեքենիյեթտեն մահրում տատա իտ-թյօրլար։ էվբօբա մեքենիյեթի տատա օլուսան չեյի՝ պիզե ճեպրեն գապալ իթտրմեկե քենտիլերինի մեճգուր վե վաղիֆետար տատա եյ-լյօրլար։ Իչթե պու սեպեպլե՝ հիչ պիբ չեյ իհտասքնսա մուվաֆֆագ օլամայբզ։ Քեչեքլաթբ մեվճու-տելի զօղմագտա վե մահվ իթ-մեքտե տիրլեր։

Իքի չեյ՝ պիզիմ տատպ ու ալ-լեագբմբզբզ անլատբբ։

Եվվելա՝ Գբեմ՝ պիզե՝ րիֆֆահը ու-մումիյի Քեեմին էյլեյեն իսթիզամ ու ինզիզաթա բիտյեթ լիւղումքնը հբսս իթտրմեքտե տիր։

Սանիեն՝ Ռաբզբ մալիկի վե Հայա-Բմբբը Սբճագ մեմլեքեթլերճե՝ թա-պրաթ՝ չեֆֆագաթլբ պիբ վալիտե վազիյֆեսինի էյֆա իտեր։ Օրա-լարտա եազամագ իչիւն էլզեմ օ-սբզբնբ իտատ

Ինկիլիբերանը Հինանթան ուժուրը նաղբրը լորա ՀԵՐՔ Համիլթան՝ Բրիմրոզ ճեմիյէթինատ իյրաար նուԳ իտէրէք, պերվէճհը ատի պէյանը էՀքիար իթմիշ տիր. «Մուանթէլիք տէվլէթլեր արաստնա պու քերբե թէանթի վէ միւզատէ օլընան մուխապէրանը միյամանթիգբյէտէն անլաշըլորըղնա կէօրէ, միւշարեթեյհիւմ տէվլիթլէր՝ հիշ օյմազա եսասը իչ նուգնա իւգերինատ եէքանկերիյէ գանթիրեր՝ Զին իմբերանթօրլըզընը մուգասէմէսինի իանթէմէզ. սանիյէն անլերէն հիշ պիրի՝ հիշ պիր մրգասար արազի եէրզ զապթ վէ թասարրուֆա կէչիրմէք նիյէթինատ տէյել տիր. ելհասըլ տէվլէթլերին քեանֆիֆէօր՝ եէնիատէն պու նէվի մեզելլէթլեր վուգուրը ալեյհինատ թէեմինան թալեգ իթմեկէ գարար վերմիշլեր տիր.

«Լաքին պու սեմերէյի ելտ իթմէք, լապիւա օլան պու թէեմինաթը իսթիհսալ եյլեմէք, միւթէպեր վէ գուվվէթլի պիր հուքուքմէթը մերքեզիյէ թէեսիս իթմէք իչին, ելտ իթտիկիմիզ ֆէվֆատի թերք իթմեկէ վէ եախատ գաղանդրզը մեվգելարը պոշալթմազա պէնդեյն հիշ պիր շեյ եարամագըզըմզը գաթիյէտ ելզեմ տիր. Հէր հալտ էմին օյազիլիբրինիզ քի, պունա պէնդեյն պիր շեյ եկեր տեվլիթլերէ թէքլիֆ օլընը իսե, ինկիլիթեր հիւքուքմէթի պու թէքլիֆի գապուլ իթմեյեճեք տիր.»

Ինկիլիթեր տաթիլիյէ նաղբրը տաթի՝ Պլագիօնատա պու կիպի իֆատատա պուլընմըզ տըր.

* *

Հավատիսը մոխիրեցէք

Բէքին 21 օգոստ. — Պու կիւն Ալեմանլար՝ Զինլիլերին կէօմիւշ օլուգլարը էքի Գրուբ Քօբընը պուլուզ օրթայա չըգարմըշլար տըր.

Ամերիգալլար տախի 500 օպուզ կիւլլէսի պուլմուշլար տըր.

Բէղալիք Ճաբօնլըլար տախի Զին վարեատի խատէսինատ թախմինէն 2000000 ԼԽՀ միւթեճավուզ պիր խազինէ պուլուզ զապթ իթմիշլեր, վէ պիր ֆրգա բիյատ ատքերինին պիր սէնէ նախագատանա քիֆայէթ իտեճէք մըգատարա բիրինճ իլե եէյեճէք տախի էլեկէչիրմիշլեր տիր.

Բէքին 26 օգոստ. — Ճաբօն սֆիարէթխանէսի մէմուրիյինինատէն պիրի՝ պիր պէօիւք բիյատ ատքերինին վէ Զին խարճեյէ նէզարէթի որը քեաթիպէնին բէքիագաթբյլա իճրաի թէհարրիյատ իտուպ, Ճաբօն սֆիարէթխանէօրինին Զինլիլեր թարաֆընատա գաթլ օլընան գանչէլարընը ճեսէտինի պուլմըշ տըր. Բէքին 29 օգոստ. — Պու կիւն ճեռնպ գաբուրը գուրպինատ 300 Ամերիգալը սիվարի իլե երիզլերճէ Գօքերլեր չարասընա պիր մուհարեպկ վուգու պուլուպ, 30 Գօքսեր թէլեթ օլմուշ տըր. Ամերիգալլար պիր խալի բերին, 40 բէս սըղըր, պիր չօգ պարութ վէ սիլահ վէ պայրագ զապթ իթմիշլեր տիր. Գօքսերլերին օրատուկեահը ումմիսի խարապ իտիլմիշ տիր. Ճաբօնլըլարը վազ իթտիկի թէլեկրաֆ թելի Բէքինէ եէթիրմիշ տիր.

* *

Ցի-ն ապլամ կէլէ Բէլգրատա

Լօնտրա 12 սեպտ. — Բէքինատէն սեպտ. 4ի թարիխիյլե Ամանա Բիւթէրէ պէրվէճհը աթի եաղըմըզ տըր.

«Բրէնս Զինկ՝ Սըբ Բօպերթ Հարթ իլե պիր միւլագաթ իճրա իթմիշ, վէ պունըն նէթիյճէսի կիպի սագլանմըզ տըր. Պիր գաշ կիւսէ գատար մալիւմաթա պէքլենիյօր. 1860 ունէօրնատ բրէնս Ֆիւնկէ հեր նէ ուլահիյէթ վերիլտիսէ՝ բրէնս Զինկ տէ այնը սէլահիյէթի իհրազ իթմիշ, վէ Սբը Բօպերթ Հարթ իչուն թալիմաթը մախսուսատ իլե պիր ֆերմանը իմբերաթօրի կէթիրմիշ տիր.»

Ուաշինկթոն 12 սեպտ. — Զին սեֆիրի Վու Թինկ Ֆանկը Ամերիգա խարճեյէ նէզարէթինէ թէսլիմ իթտիկի ֆերմանը իմբերաթորի սուրէթի մուճեպլինճէ, Լի Հունկ Շանկ՝ Զինատ գարըշըգուշարը թէսվիյէ իթմէկէ մէճբուն տիր. Լի Հունկ Շանկ՝ սէֆիրը մուրախաս սրֆատը լա սեյահիյէթը թամէմի իհրազ իթմիշ տիր. Մուսմաիլյհ՝ նաղարը տիգգաթը ճալիզ օյան պիլճիմէյէ մեսելէլերի վիճանընա մուվաֆրգ պիր սուրէթատ թեգիգ իտեճէք տիր. Ֆերմանատա «—պիզ պուրատան անքն իշլերինի կէօզէթմէյիզ—» սէնմիշ տիր.

Բարիզ 12 սեպտ. — Ալեյուսմամ զանն օլունաղընա կէօրէ, Բուսիա, Ֆրանսա, Միւճթեմէտ Ամերիգա վէ Ճաբօն՝ Բէքինին պոշալթըլմասը մատատէսի հագգընատ արալարընատ իթիլաֆ հասըլ իթմիշլեր տիր.

Բէթերսպուրկ 12 սեպտ. — Նովէսի Վրէմյա կազէթասընին մէնպաբ մեվսուգատէն ալարզը մալիւմաթ կէօրէ, Ճաբօն՝ Բէքերսպուրկատա պէյնէատիվէ պիր զոնֆերանս ագտ օլընմասընը տեվլիթլերէ թեքլիֆ իթմիշ տիր. Պու զոնֆերանս՝ Զինին թէեսիյէ իտեճէկի թազմինաթը թային իտեճէք, Զին հիւքիմէթի իլղերինէ պիր զոնթրոլ (միւրապեհա) թէեսիս էյլեյեճէք վէ վուգուսաթը սախիրինին թէքերրիւրինի մուհալ պիր հալէ գոյաճագ տըր. Պու թէքլիֆ՝ պիլճիմէյէ տեվլիթլեր թարաֆընատան հիւսնի գապուլ վէ թէլեգգէ օլընմըզ տըր.

Եօգոհամա 12 սեպտ. — Մէհաֆիլը ալիյեատ թէեսին օլունաղընա կէօրէ, Ճաբօն՝ եկեր տեվլիթլերին քեանֆիֆէտի Բէքինին պոշալթըլմասը թէքլիֆի հագգընատ իթիթիգագ իտեճլեր իլե՝ տիւմէլը միւշարեյեյհիւմ իսէ քեամիլեն թէվֆիգգը հարեքէթի իտեճէք տիր. Լաքին եկեր Ինկիլիթեր՝ պու թէքլիֆի գապուլ իթմէզ իսէ, Ճաբօն՝ թէմամըյլա տեվլիթը միւշարեյեյհա իլե իճրաի մուամէլէ իտեճէք տիր. Զաթէն Ճաբօն՝ Բէքինին պոշալթըլմասընա մուխալիֆ տիր, զիրա պու թէեպիրի Բուսիանըն տիրլոմաթիգ պիր օյունը սատ խիյօր, լաքին Բուսիանըն թէքլիֆինէ մուխալիֆէթ իթմէք մէսուլիյէթինի եալընըզ քէնտիսի տեբէօհտէ իթմէք իսթեմէյօր.

Հոնկ-Գոնկ 12 սեպտ. — Ժէնէրալ Կէյշլի՝ Բէքինատէն պուրատաքի մեմուրիյնը ասքերիյէյե պիր թէլեկրաֆ քեշիատ իտեռեք, տրթըգ Բէքինէ ասքեր կէօնտերմէմէլերինի եշար էյլեմիշ տիր.

Բէքին 12 սեպտ. — Բէքինին ասքերի գօմանատանը՝ Ալեմանիա սեֆիրինին գաթլ ու թէլեֆ օլմասընա մէսուլ օլուղընատան, թէվգիֆ օլընըպ Ալեմանլարա թէսլիմ օլընմըզ տըր.

Լոնտրա 12 սեպտ. — Ուաշինկթոնատան չեքիլեն պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Միւճթեմէտ Ամերիգա հիւքիմէթի՝ տեվլիթլերէ եէնի պիր նոթա կէօնտերէճէք, վէ պունատա էյան օլընաճաղընա կէօրէ, Ամերիգա՝ Զինատ այրըճա իճրաի մուամէլէ իտեճէք, վէ տեվլիթլերին թավր ու մուամէլէսինի նազարը տիգգաթա ալմագըզընը Զին իլե այրըճա միւզաքերէյէ կիրիշեճէք տիր. Պու նօթա՝ տեվլիթլերէ թէպլեղ օլընմազատան էվվել Միւճթեմէտ Ամերիգա հիւքիմէթի՝ ժէնէրալ Շոֆկէյ պիր թէլեկրաֆ քեշիատ իտեռեք, Ամերիգա ասաքիրինի Բէքինատէն կէրի չէքմէսինի էմր ու իշար իտեճէք տիր.

Պերլին 12 սեպտ. — Ալեմանլար՝ Զիլի էյալէթինատ իճրաի մուամէլէ իթմէք իւզրէ պիր գօլ ասաքիրը ալիվէյէ թէշքիլինէ էօն այագ օլմուշլար տըր. Տիկէր տեվլիթլեր գօմանատանլարը՝ մարճէյլ գոնթ աբ Վալտերսէյին միւվասէլէթինատէն եվվել մեզքիւր ասքեր գօլը իչուն քէնտի միւֆրեզելերինի թային իթմէյէ տավէթ օլընմըշլար տըր. Գոմանատանլարընը եքսերիսի՝ պու թէքլիֆի հիւքիմէթը մեթպուտլերինէ թէպլեղ իթմիշլեր տիր. Մեղքիւր ասքեր գօլընը նէ մազսէլէ թէշքիլ օլունաբղը մալիւմ սեյլել տիր. Մամաֆիհի զանն օլունաբղընա կէօրէ, Զինլիլեր՝ Բաօթինկ Ֆուտա թօբլանմազատա օրատուգլարընատան, ասաքիրը մերգումէ՝ օրայա երիրիյլ իտեճէքլեր տիր.

[Մինկէր տիքիչ մաքինասընը իլան իչուն սան սահիֆեյէ միւրաճաաթ օլունա].

ԹԷՎՖԻՀԱԹ

Գօնեա վիլայէթինատ ելմալը գազասը նախալիկի՝ Զինա նախի էսգադ Մուսթաֆա Շեբիֆ էֆ.յէ, երզրում վիլայէթինատ Բէյմախ գազասը նախալիկի՝ Գիւթիւրկ նախի սաղրդ Ապտուլլահ Ֆահդ էֆ.յէ, Գիկա սանճաղընատ էդիրնէ գազասը նախալիկի՝ Լաբսեքի նախի սաղրդ Իսրբա Ղալիպ էֆ.յէ, Մամուրէթ իւլ Ազիզ վիլայէթինատ Բեռեթէ գազասը նախալիկի՝ Գարա Մազարա նահիյէսի նախը սաղրդը Եուսուֆ Զիյա էֆ.յէ Թէֆվիզ,

Բուսուգ սանճաղընատ Թօքրգան գազասընատ սատատ. Մուսթաֆա էֆ.յէ ուլէա սընըքը սատնիսի, վէ Սուրիա վիլայէթի նուֆուս նազրը իզզ. Հասան պեյ իլե Գեյբրութ Թիւճարընատան Անտոն Սուրա էֆ.յէ սանիյէ սընըքը միւթեմայիզի բիւթպէլերի,

Տեվլ. իսմ. Մեսիհէ սուլթան հազրէթլերինին մախսուսը օլուպ, չահգատէ հիվանպախթ տեվլ. նէճազ. Ահմէտ էֆ. հազրէթլերինին մայէթը ալեքինատ պուլընան մայէթը Սէնիյէի Միւլիքատնէ չավուշլարընատան Սամի պեյ էֆ.նին պիր տերեհէ թէրֆիի բիւթպէսիյլէ եավէրանը հազրէթը Շեհրիյարի սիլքը ճելիլինէ խալալի,

Եավէրանը հազրէթը Շեհրիյարիատէն միրալայ սատատ. Մեհմէտ, վէ էրքանը հազրէթլերի Ումումիյէ պէյհինճի չիպէսինէ մէմուրբ բիյատ միրալայը Օսման Ֆեվզի պէյլերէ միրելիվալեզ (բաշալեզ), վէ Թէվֆիգիյէ մեվզբընա մեմուրբ թաղիպ գայմագամը իզզ. Սաբրզ պեյէ միրալայլեզ, վէ Մեքթէպը Թըզպիյէի Շահանէ սերբերյաթը այնիյէ մուալիմի պինպաշը իզզ. Էսատ պեյէ գայմագամլեզ բիւթպէլերի Թեվֆիկ պուլյուլմուշ տըր.

ՆԻՇԱՆ

Մայէթը Սէնիյէի Միւլիքատնէ էրքանը հարպիյէսի միւշիրի տեվլ. Շաքիր բաշա հազրէթլերինէ մուբասատ Օսմանի, էրզագը ասքերիյէ միւթեահիւլերինատէն սատատ. Ազո բաշա հազրէթլերյէ սատատ. Ահմէտ էֆ. հազրէթլերինէ Ալինի, վէ Իթալիա տեվլիթը Փախիմէսինին խարճեյէ նէզարէթի ումուրը մեհիմմէ միւտիրի մարքի Ֆեբրինատաս Գասարիյէ Զինի, վէ Իթալիա վարբը գումբանասը գարատանլարընատան Գավալիէ Իբլոսէմզիյէ Յինի Մեհիտի, վէ մեզքիւր գումբանեանը միւֆէթթիւը ումումիսի Գավալիէ Գարպուրս իլե տեվլիթը միւշարեեյհա թեգասը միւթեպէրանընատան ալօգաթ Ճիվանի Բօզագօյա Յինի Օսմանի, վէ Թիւճարը միւթեպերէատէն նէմլիզատ սատատ. Թահսին բաշա հազրէթլերինին մախսուսը Ահմէտ Զիյա պեյէ, վէ Սիբեանի Գարթիրգ Բաթրիգ վեքիլի պաշ քեսթիվի Զիսեիզատ Հանենա էֆ.յէ, վէ սարբեթ Ամիյէ խատէմ միւտիրի մուավնի Սիւլեյման պեյէ Գինեի բիւթպէլերատէն Մեհիտ Նիշանը զիշանլարը իհսան գուլյուլմըշ տըր.

ՍԻՕՆԻ ԲԱՐԶՈՒՆԳԷՆ

ԲՕԱՆԵԻՀԻՆԴԱՄԵԱԿ Վեհ. ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ

Մենք մեր նախորդ թղթակցութեամբ, զանազան լրոց կոչերին մէջ երկու տողով մատանցած էինք Նորին Վեհափառութեան բարեբաստիկ քառանհինգամեակի առթիւ Ս. Քաղաքիս և իր սահմաններուն մէջ տեսնուած պատրաստութիւնները և խոստացեր էինք տեղի ունենալիք հանդիսին մասնաւոր նկարագրութիւնը հաղորդել ճշգրտի ընթերցողաց։ Արդ, ամիսներ և շաբաթներ առաջ Ս. Քաղաքիս մէն մի անկիւն մաքրելու, զարդարելու, լինելու և նորոգելու մէջ-եր կառավարութիւնը, հասարակութիւն և միանգամայն մասնաւոր անձեր։ Օտարէի պարբօզարդման մերձ զինուորական բերդորմին թաղապետութեան կողմէ կառուցուեցաւ բաւական ճաշակաւոր գեղեցկակերտ և գրեթէաւոր տաղիւր մը՝ հասարակութեան համար, որուն համար թաղապետութիւնը յատկացուցած է ԼԽՀկէր մը, որ ամէն անգամ տրկով լեցնէ տաղիւրը։ Նորչէն տաղիւրին հանդիսաւոր բացումը տեղի ունեցաւ Նորին Վեհափառութեան քառանհինգամեայ գահակալութեան օրը ի ներկայութեան քաղաքիս Վսեմ. կառավարչին, զինուորական հրամանատար բաշային, քաղաքական եւ զինուորական բոլոր բարձրաստիճան պաշտօնէից. որոնք կը կրէին իրենց համազգեստներն ու պատուանշաններն։ Հինգ հազարէն աւելի ժողովուրդ ներկայ էր բացման հանդիսին, միւքիթ էֆէնտին կարգաց մաղթողական աղօթքներն և երկար բարեմաղթութիւններ ըրաւ վասն արեւշատութեան Վեհափառ Սուլթանին։ Հոն ներկայ գտնուող ամէն ազգէ ժողովուրդ ամէնքներով կը ձայնակցէին կրօնապետ էֆէնտիին մաղթանքներուն։

Նոյնքան հանդիսին բացումը նուագածուց խումբը նուագեց Հափիզէի քայլերգը և յաջորդաբար մի քանի լաւ կտորներ։ Հոս, արժան է յիշել հայազգի ընկերներդ՝ օշարակավաճառ Խաչատուր անուն երիտասարդի մը յօժարակամ մատուցած ի պատիւ Վեհ. Սուլթանին զրած զոհղութիւնը, այն է նախագէս կառավարութեան բարձր հաճութիւնն առնելով՝ ուսանող օշարակով լեցուց և ամբողջ երկու ժամ հասարակութեան օշարակ խմցուց, իսկ պաշտօնական անձանց մասնաւոր տեղ մը պատրաստելով՝ ափսէներու մէջ հրամցուց, սոյն երիտասարդին յօժարակամ զոհղութիւնը թէ պաշտօնական և թէ հասարակութեան կողմէ գնահատման և համակրութեան արժանացաւ։ Սոյն հանդէսն տեւեց կէս ժամ։ Զը մոռնամ ըսելու որ, հանդիսին լուսանկարը առնուեցաւ հայազգի յայտնի նկարիչ Գ. Կարապետ Գրիգորեանի կողմէ առաջարկութեամբ Վսեմ. կառավարչի պէյի։ Ազբիւրի հանդէսէն վերջ հանդիսաւոր բաւեմաղթութիւններ եղան զօրանոցի և կառավարութեան պաշտօնատեղ մէջ։ Յետոյ, կառավարական պաշտօնական մարմինը հանդիսաւոր գնացքով գնաց բացումը կատարեց Ցունաց՝ Վեհ. Սուլթանին քառանհինգամեակի առթիւ չինած մի դեղեցկաշէն Ղբրուղիսի (հատարան), որ կը բարձրանայ երկու խոյակներու և երկու մարմարեայ սիւներու վրայ, և ունի չորս ծորակ, հոս ներկայ էր Ցունաց Պատրիարքը իր միաբանութեամբ, բարեմաղթութիւններ եղան Վեհ. Սուլթանի բարօրութեան և Օսմ. դահուն յաջողութեան համար։

Սոյն արարողութիւնք պաշտամանէս ետքանելէ յետոյ տեղի ունեցաւ կառավարական ատն մէջ պաշտօնական ընդունելութիւնք։ Ամեն. Տ. Ցարութիւն Ս. Պատրիարք Հայրը իր հետ ունենալով Գեր. Ներսէս, Մամբրէ եւ Ղեւոնդ Սրբազաններն, ինչպէս նաև Սրժ. Եղիա, Խորէն, Թարգման Վահան վարդապետներն. դուռանանկիրճարութիւն վրդ. առաջքն ատն կը տանէր՝ Նորին Սրբազնութեան։ Սրբազան Պատրիարք Հայրը կուրծքին վրայ կը կրէր Օսմանիյէ և Մեճիտիէ առաջին պատուանշանները՝ ժապաւէններով, Եպիսկոպոսունք երկրորդ և երրորդ կարգի Մեճիտիէով, վարդապետներն իրենց խաչերով, Թարգմանը իր չորրորդ կարգի Մեճիտիէով։ Ընդունելութիւնք յոյժ սիրալիր եղած են և Սրբազան Պատրիարք Հայրը յոռնկոյս բարեմաղթութիւններ ըրած է Վեհ. Սուլթանին։ Ինչպես ըսինք, արտակարգ հանդէս մը սարքելու համար օրեր առաջ ամէն պատրաստութիւնք կը տեսնուէին, անկեղծ եւ անաչառ ըլլալու համար պէտք է խոստովանինք որ՝ մեր վանքը այս մասին իր առաջին տեղը ունեցաւ և արժանացաւ թէ կառավարութեան և թէ հասարակութեան ուշադրութեան և միանգամայն հմտակրութեան։ Շաբաթ մը ամբողջ գիւրը ցորկ տասնեակ գործաւորներ և մի քանի արհեստաւորներ՝ ընդ հսկողութեամբ Գեր. Ղեւոնդ վրդ.ի ուշադրեցան օգտային կողով էլէկտրականաձեւ ջրբուղիս մը պատրաստել և ըստ ամենայնի յաջողեցան, նաև մարմարեայ լատ նորը և գեղակերտ ջուրի աւազան մը՝ պատուանդանով Նորին Վեհափառութեան քառանհինգամեակի առթիւ, որ դրուեցաւ վանքի աւագ դրան ուղղակի առընթեր՝ հասարակութեան ջուր հայթայթելու համար։ Աւազանին հակառակ գրած է հետեւեալը.

«Որ յաղբերս զՀուր ըմպես յաղթիս քո զպատճառս յիշես։ 1900։» Երեկոյին՝ քաղաքը համակ լոյսերու մէջ կողողէր հակառակ քամին որ տեղ տեղ արգելք եղաւ։ Տասնեակ տարիներէ ի վեր այսքան չքեղ լուսավառութիւն տեսնուած չէր Ս. Քաղաքիս մէջ, համարեա ամէն տուն և խանութ կանթեղներով, լապտերներով և ծաղիկներով զարդարուած էր։ Բայց պէտք է հոս շեշտել, որ ոչ մի տեղ մեր վանքի նման զարդարուած եւ ուշադրութեան առարկայ եղաւ. մեծ ոգեւորութիւն կը տիրէր վանքին դուռը ժամը մինչեւ 5՝ Ը. Թ.)։ Պէտք է աւելցնել՝ որ քաղաքիս հասարակութեան մեծ մասը գունդ-գունդ այցելեց և զմայլմամբ դիտեց եղած արտակարգ զարդերն և հմտակիր տպաւորութեան ներքեւ մեկնեցաւ։ Պարիսքարանի ճակատը երփնագոյն լոյսերու մէջ յստակ կը տեսնուէր կայսերական Թուղրան, իսկ օդին մէջ կախուած էին հարիւրաւոր գոյնզգոյն լապտերներ, որոնցուն վրայ շարի շար կախուած էին երկու հարիւրէն աւելի կանթեղներ՝ երփնագոյն գոյներով, տասնեակ Օսմ. դրօշներ Պարիսքարանի ճակատը վանքին աւագ դրան վրայ և որոնցուն վրայ. իսկ կամ-զային ջրբուղիսը գրուած էր հրազա-

ԻԻՆԻՕՆ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԲԱՐԻԶՏԻ ՊԱՆԳ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱ 15 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

ԵԱՆԿԸՆ ՇԻՊԼԷՍԻ 1828ՏԷ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

1828 L'UNION DE PARIS

ԷՕՄԻԻՐ ՇԻՊԼԷՍԻ 1829ՏԱ ՄՈՒԼՍՍԷՍ

Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆրգ.	94 միլ.	Սէրմայէ վէ իհթիյաթ Ֆգ.	135 միլ.
1896 սէնէսիվաբիտաթը	» 18 »	Վէրիլէն թազմինաթ	» 90 »
Վէրիլէն թազմինաթ	» 215 »	Սիկուրթա օլընան մէպլզ.	» 246 »

Գումբանեանընը Պանգասը՝ ՕՍՄԱՆԼՔ ՊԱՆԳԱՍԸ ՏԸՐ.
Թիւրքիա ահէնթէլիկնին միւտիրի՝ ՍԻՄՕՆ ԷՖ. ԳԱՑՍԷՐԼԵԱՆ.
Էօմիւր սիկուրթասը չիպէսի միւտիրի՝ ՄԻՀՐԱՆ ԷՖ. ՏԷՐ ՆԵՐՍԷՍԵԱՆ։
Գալաթասա Օսմանլը Պանգասընընն գարշրբընատա
Թահթապրուն խանընատա։

բակին վրայ որ մերթ ջրախաղ լոյս կը ցոլացնէր մէջ տեղն և ժողովրդեան մեծ ուշադրութիւնը կը հրաւիրէր իր վրայ։ Ի մէջ հետաքրքիր հոծ բազմութեան այցելեցին Ասորւոց Եպիսկոպոսը իր մի քանի վարդապետներով, Ռուսաց և Իտալիոյ գօնսուլներն իրենց քնատեսօք և Թարգմանիներով, կառավարութեան բարձրաստիճան պաշտօնեայք. Վսեմ. հուսալի Թարգմանը ընտանեօք, մուավինը եւ այլք։ Հիւսատոսք և ակնատեսը հիւրերն մեծարուեցան Թարգմանատան մէջ օշարակով և սուրճով, իսկ բոլոր հասարակութեան վանքին դուռը օշարակ տրուեցաւ՝ վանքի կողմէ, պէտք է խոստովանինք որ, սոյն արտակարգ հանդիսին կարգն ու սարքը ներդաշնակ եւ չքեղ հանդամանքի մը մէջ դնողն Գեր. Ղեւոնդ վրդ.ն էր, Նորին Գերազանցութիւն 5.6 օր՝ զօրն ողջոյն հսկեց գործին և հարկ եղած հրահանգներն անձամբ կուտար արհեստաւորաց և գործաւորաց։ Քաղաքին մէջ աշքի կը զարնէին մեծամեծ վերջ կառավարութեան ապարանքին, Լատինաց և Ցունաց վանքերուն, Աւստրիական փոստատուն, և մի քանի օթեւեներու զարդարանքներն։ Երեկոյին Վսեմ. կառավարիչ պէյը ի պատիւ Վեհափառ Սուլթանին քաղաքիս երեւելեաց հացկերոյթ մ'ալուտած է իր ապարանքին մէջ։

ՍԻՕՆԱԳԱՏՈՒՄ

21 օգոստ. 1900

Երուսաղէմ

Մ Ի Ի Թ Ի Ֆ Է Ր Ի Դ Ա

Հիճազ չըմէնաքֆէրի իշիւն Գրուսա վիլայէթինատէ 142328 վէ Եսկիշէհր գազասընատան 21052 վէ Ֆիյարպէքիր վիլայէթինատէ 14677 վէ Ալեպէթ գազասընատան 2224 վէ Գէյզզ գազասընատան 3300 ղշ., վէ Ատանա վիլայէթի Իսլամ գազասընը գօմիսիոնը Թարաֆընատան 100 ատէտ վէ Մըսըրատան Ալի Նուրէտտին էֆ. Թարաֆընատան 10 ատէտ լիրա վէ 59 ղշ. գօմիսիօն ատանընընա կէօնտերիլմիշ տիր։

—Հիճազ չըմէնաքֆէրի իսանէսի օլարագ Իզմիրատ Թօբլանատ մէպալիղին մէճմուը 1228 լիրայա պալիշ օլմուշ տըր։

—Գուզտայ վէ միյան քէօքիւ եիւքլի օլարագ Շամ-Գէյրութ չըմէնաքֆէրինին Օսֆէր սիթսիսընատա տուրան 4 վակօնատա եանկընը զուհուր իտէրէք, վակօնլարատան 3ի եանընը տըր։

—Օգոստ. 23տէ Եունանընն Մալթա սահիլինատէ պիր Օսմանը եէլքէն կէմիսի ֆուրթունայա Թուրթուլըպ պաթմըշ իտէ տէ, գարատան իլե Թայֆասը օրատան կէչմէքտէ օլան պիր Օսմանը վարբը Թարաֆընատան գուրթարըլմըշ տըր։

—Ֆոնեատա տիրին եարբլան ուն ֆապրիգասը կէչէն տագչամ քեամիլեն եանմըշ տըր։ Խասարաթ 1000 լիրատան զիյատէ տիր։

ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ ՎԱՌԹԱՐԱՆ

25ՐԴ. ՏԱՐԵՇՐՋԱՆ

Վարժարանս 25դ. տարեշրջանը կ'սկսի յառաջիկայ Սեպտ. 4, Երկուշաբթի։

Առաջին չաբթուան մէջ տեղի պիտի ունենան կարգափոխութեան վերջնանութիւնք, իսկ դասերը պիտի սկսին Սեպտեմբեր 11, Երկուշաբթի առաւօտ։

Վերաբացումէն յառաջ մեզ հետ անձամբ բանակցիլ փափագող Պատ. Ծնողք կրնան գտնել զմեզ վարժարանին մէջ Բ.., Դ.., Ուր. և կիրակի առաւօտները մինչ ի ժամ 6։

Հիմնադիր-Տնօրէն

Ռ. Ե. ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ

19 օգոստ. 1900

Իւսկիւտար 5-4

ՎԷՐԷՍԻՅԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

Մեծքրոլրա փրեսլլիէ հեր նէվ էսմաղ եօրասը՝ Գալաթասա Զիւլֆիքարի սոֆասընընա Սելանիէ խանընա Ն՝ 1-9

Պու քերբէ միւճեատէէն Թէեսիս իտիլէն մեզքիւր մաղազալարատա մէֆբուչաթա միւթեալլիգ օլարագ, ինկիլիզ խալըլարը վէ տոգուսա վէ գատիֆէլի խալըլարը, քէշէլեր, թիլ բերտելիքլէր, սառրլար, գօրնիլեր, մուչամալար, գարեօլա, այնա, սանատլեա վէ սաիր հէր նէվ միւքեմմէլ գուժալար վէ դայբիհիւմ պուլընըզ, մահ պէ մահ Թէեսիյէ սուրէթիյլէ վէ էհվէն վէ միւթեսիլ չեբաթի վէ ֆիյաթը մագթուա իլե սաթըլարը միւհթերեմ էհսանլէ իլան գէլընը։ 20—12

ՕԳՈՒՏՅԸՆԸՂ, ՕԳՈՒՏՅԸՆԸՂ

ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ

ՀԱԶԸՐ ՎԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ ԷԼԳԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ՄԻԱՆԱԶԼՈՒ ՍուլԼԱՆ Համամընատա Հաճօֆուլը խանընը ի-սալ գաթը տէօղէսիպէ Ն՝ 33

Իշզսւ մաղազանը սահիպ վէ միւէսսիսի Արտակ Մոսիկեան պիր չօգ սէնէլերատէն պէրու պու սէնատալ մէշզուլ օլմուշ, վէ սարիլէրէլ պիրլիգատ պիր գաշ էլպիսէ մաղազալարը իտարէ իթմիշ, վէ քէնտի Թէհրիւպէքարլըզը վէ խաթիգամէթի սայէսինատ միւշէերիւնդ էմնիյէթ ու Թէվէճճիհիհինի գաղանմըզ օլուպ, պու սէֆիքի Թէչէպպիւսիրատ տախի մուվաֆֆագէյէթը Թամմէյէ նարլ օլմասընը չիպգհէսիզ տիր։

Մեղքիւր մաղազատա պիրինէի տէրճեճէ էլպիսէ պիչէն պիր զաթ սայմա պուլունէյօր։ Սաթլըզա չըգարբլան պիթիհն էլպիսէլէր «ֆոֆֆէրէն նէնի «ֆէ-ֆէտէ» սօն մատանէն նիմմունէի Թամմէսի տիր։ Չիրիւք գումշլար ասլա գուլլանըլմազ։ Ֆիյաթլարա կէլինճէ, մալլարընն իւսթիւնատ գօնուլան ֆիյաթլարը կէօրիւլիւքտէ օլ վագթ միւսապէգա ֆիքրի հասըլ օլմագ միւմքին օլապիլիր։

Աթիտէքի մուհավէրէէնին տըգդաթլըճա օգունմասը բէճա օլունը։

—Եապլըգ էլպիսէմիզի ՀԱՃԻ ՇԱՀԻՆ մաղազասընատա պալըմ։

—Ֆագաթ պու մաղազայա կիթմէք իչիւն խանընն օրթասընատաքի օ ուլուն ենբոխէնկէրատէն չըգմալը, քի՞մ եօրուճագ օրայա գատար։

—Զրգարբզ, պէտս եօգ, մաղազանընն սահիպի չօգ թէճբիւպէքարը վէ գատիր պիր քիմսէ տիր, իսթէկիմիզէ կէօրէ ը՞ վէ եէնի մատա էլպիսէլերի հեր եէրատէն զիյատէ օրատա պուլաճաղըզ։ Էկեր իսթէրսէք, խասսէթէն պիչտիրիրիզ, ֆիյաթլար տա օ տէրէճէ էհվէն տիր քի, սանըրսընը քի իչատէն չէքիլմէք ֆիքրիյլէ մալլարընը էլատն չէդրամաղա չալըրբյօր, օրատա 140 ղշ.լըզ բալթօ 96 ղշ.ա սաթըրբյօր։

—Վէ լաքին նա՞սըլ քեաբ իսիյօր։

—Ֆեաբ իտէր, չիւնքի՝ եէվէս բէֆիգի եօգ քի՝ քեաբընը բայլասընն, իսիճ՝ մէսաբիֆը չախսիյէտի օ տէրէճէ միւթետիլ տիր քի, մալըն ֆիյաթընը եիւքսէլթմէկէ մէճմուր տէյիլ, իսէ-ճիճ՝ քէնտիսինի թանընյան վէ քէնտի հագգընատա թէվէճճիհ պէսլէյէն չօգ միւհթերիսի վար, հէր պիրինէն ազ ազ քեաբ իսէր, լաքին պու քեաբլար՝ պիր պէօյիւք եէքիւն թէչքիլ իսէրլէր, տեբրոնճիճ՝ տիկէրլէրէ նիսպէթէն քէնտի մաղազասընընն քիրասը վէ մասրաֆը հիչ մէսապէսինատ տիր, վէ դեչիճ՝ ազա գանատաթ իսէր, եերմի քեաբ իսատէճէկինէ օն իսէր, վէ բահաթ իթմէքլէ «Ալլահ դեբեսեր վերսին» տէր։

Մաղազա բազար կիւնլերի տէ աչըգ տըր։

ՍՕՆ ՖԻՏԱԹ

ՆՈՒՄԷՐՕՍԸ 2 ՂՇ.

ԹԱՄԻՐ ԽՀՏՄԷԹԻ ՄԷՃՃԱՆԷՆ ՏԻՐ

ՏՐ. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՒ ԱՄԷՐԻԿԱ ՏԻԵ ԹԱՊԻՊՂԷՐԻ

396 Գէյօղլու-Նօպա Ֆօղրա-Եօլպա 396

Կիւնէմ սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա

ՍԱՋԼԱՐԸՆ ԹԷՏԱՎԻՍԻ

Էկէր սաչլարընդ բէնկինի դայգ խտէր, պէյդանները, տէօքիւլիւբ վէ էկէր սէրթ իսէ պաշընդրդրն սիրքէսին-ուէն (թեվ) թանիզ օլուբ խէնիզ, պունլարա գարշը Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանը գայէթ միւսսիր տիր։

«Սենկէլէրտէն պէրու պաչ սիրքէսին-ուէն թանիզ խտիմ, վէ պաչրմասն տիւչէն պէօյիւք պէօյիւք սիրքէլէր պէնի բէք թանիզ իթմէքտէ խտիւր. պաղէն պաչրմըն գաշընդրսընա թէհամմիւլ իտէմէզ խտիմ։ Պալըճա թապիպլէրին պիւթիւն իլանլարընը գուլլանարմ, ֆագաթ հիչ պիր ֆայտէ կէօրէմէսիմ։ Նիհայէթ Տօգթ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը գուլլանմադա պաշլարմ վէ պիր հաֆթա զարֆընա ֆայտէսինի հրսս իթտիմ։ Իքի հաֆթասան՝ պաշրմ պիր չօճուգ պաշը կիպի քեամիլէն սիրքէտէն թէմիզլէնսի։ Թէքմիլ գուվվէթիմէ Տօգ. Այէրին «սաչ գուվվէթի» նամ իլանընը՝ պաչ տէրիսի խասթալըդընտան մուգտարըպ օլանլարա թավսիյէ իտէրիմ։ «Էտվին Նօրասթրօմ, Սաքրըտ Հարթ Մին։»

ԱՅԷՐԻՆ «ՍԱՉ ԳՈՒՎՎԷԹԻ»
ԻԼԱՃԸՆԸ ԳՈՒԼԼԱՆԸՆԸԶ

Հէր էգզամանէտէ սաթրերը, ֆագաթ պաչլընա տէբսսը՝ Գալաթատա Օսմանլը Պանգասը սրբասընատ Էգոնոմիգ Գօօբէրսաթիվ Սօսիէթէ Լիմիթտիտ մաղազասը տըր։ 18—8

ՍԱՐԲԱՖԻԹԷ
ԷՎՐՕՊԱ ԳՕՐՍԱՍԸ

Լօնդրա 3 սեպտ.

Ռնկիլ. էհամը Ինկ. Լիբ.	098—63
Սամ. էհամը աչըլաը	22—87
» » գարանտը	22—87
» » » Բ	47—
» » » Գ	26—25
Օսմանլը Պանգասը	11—62
Մըսրը ռուսյ. մութէհատ	104—50
Գուլկաց խաթէբարդը	82—
Գոմպրօ Բարբդ 3 այ վառէ	25—37

Բարբդ 13 սպտ.

Եգիպտ. էահ. 3 % ֆիր.	101—
» » 4½ %	102—20
Եէնի Օսմ. էահամը չըլաը	23—35
» » » գարանտը	23—37

Մի-սարելի

Բուռվելի չըմենտֆէրի	114—
Օսմանլը Ռէֆիսի էահամի	327—
» Քանգասը	539—
Դրէսի Լիսեի	1123—
Խթալիտ էահամը	93—70
Հոֆուսէթի Թիւրք	492—
Օսմանկի	434—50
Ցուան Սիմօսան	510—
Սգանսալ	73—
Իրանսգալ	83—84
Գոմրօ 3 այ վառէ	35—16

Վիէննա 13 սեպտ.

Լօնդրա իւզէրինէ գամբիո	242—10
Բուռվելի չըմենտֆիէրի ֆիր.	109—50
Օսմանլը Ռէֆի ագչեսը	105—

Գենուա 13 սեպտ.

Բուռվելի չըմենտֆի. (մարքա)	110—20
Լօնդրա ի գէքինի գամբիո	20—26
Ռուպլը	216—12

Պրիւքսել 13 սեպտ.

Բուռվելի Շըմենտֆէրի	113—50
Բանք Օթօման	23—05

ՓԱՍԱՌԱ ԳՈՐՍԱՍԸ

Էահ. Ռուս. ոսկի ազչ. գար.	24—23½
» » » էն եուքսէք	24—23½
» » » էն աշագը	24—2½
Գու. տոպակ ոսկեայ	24—19
Ժուռվելի չըմենտֆի. գրնա.	113—50
» » էն եուքսէք	113—50
» » էն աշագը	113—1½
» » ոսկեայ	112—62½
Ազչէ ֆիտիէ	—
Բէբօր գրշ.	—
Հեվալէտիզ »	—

ՉԱՆԳԱ ԱԿՍԻՈՆԱՐԸ

Բէյի ագտիանը Օս. Լիբ.	14—
Սիգարէթ Ա.	—78
» Բ.	—48
Թրամվայ	6—45
Ֆուխտանս	2—07
Ոսկեկոսկոն Թրամվայ	467—
Ճանբուանս	4—18
Դրէսի Ֆէնէրլի	0—34
Ցասրլէթ Օթօման Ի. Լ.	0—14
Լոքսիտ	083—
Գանգ Նասիոնալ ագչ Դրէ.	4 6—
Գրանսվասալ	81—50
Հալիթ բեյ Թահվիլիրը	462—

ԱԳՔԱԼԻՊԻՆ ԳԻՆԱՍԷ

Սամ. լիբրաը 100 գ. առան	գր. բր
Գէյրա Հէկիմչի ֆիրդը	107—39
Մէքքէյի	098—
Մէկկէյի լիբրաը	110—
Գրանսդգ ալթունը	17—18
Բալ	8)—36
Դրէսիս ալթունը	51—0%
Դարբոն գազիսի	8—63

ՅԱՄԳԻՊՕ

Լօնդրա	108—22
Բարիզ 3 այ վառէսի	23—12
Ժընև » » »	18 72
Վիէննա չէքի (գրաբօն)	22—73

ԱՂԴ.

Ս. Եկեղեցւոյս կոլուածներէն ի հատ Սասթէր-Սեղբոս փողոցն 24 թիւ 1000 կանգուն գետնին ի վաճառ հանուած է. գնել փափաքողք դիմեն առաւօտեանէն Ս. Եկեղեցւոյս Խորհրդարանն։

25 օգոստ. 1900 (Կնիք)
ի Գուզկունճուգ Թաղ. Խորհրդոյ
13—5

EXTRAIT DE MALT TOURTAN
LA BOUT. 1.25

Սիւռանալար, չօճուգլար, տէրմանսըզլար, նաղիք միտէլէր, խասթալըգտանէէրգալագանլար վէ էլեթխարլար իչիւն

ԹԱՆԹՕՆՎԻԼՏԷ
ԹՈՒՐԹԷԼ ՊԻՐԱԼԹԱՆԷՍԻ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ
ԵԱԲԷԼՄԸՆ
Ռ-մոսի Դբրէվի
ԲԱՐԻՉՏԷ ՇԱԹՕՏԷՕՆ ՍՕԳԱՂԸՆՏԱՆ Ն։ 1
ՊՈՒԹԻ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.
ՇԻՇԷՆՍԻ 1 ՖՐ. 25 ՍԼՊ.

ՏՕԳԹ ԶԷՄԻԼԲԱՇԱ ԹԱՐԱՖԸՆՏԱՆ
ԹԱԳԻՏԻՐ ՕԼԸՆՄԸՆ ՏԸՐ
Տէրսատէթին պաչլընա էգզամանէլէրինէ վէ էգզամ տէրօզիթօլորընտա սաթըլմագտա տըր։
Թէ-բէյնանը ռ-մոսի ասֆիրէսի
ԵՐՈՒԱՆԴ Մ. ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ
Գալաթա Մահմուտիյէ սօգաղը Ն։ 31
26—10

ԻԼԱՆԱԹ
ԽԱՋԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՐ ՇԱՀԱՆԷ

Խաղինէի Խասսար Շահանէճէ միւպայեա օլընճաճգ սաման վէ եուլաք վէ պուղտայըն գարարը գաթիսի մահը իյուլուն 5ինճի սալը կիւնիւ իճրա վէ 7ճի բէնճէչեպհ կիւնիւնէ գատար 100ատ 3 թէնզիլի գապուլ իսթիճէկինատն, իթայա թիալիզ օլանլարը՝ թէքմիլնաթ ագչէսէրի վէ եա միքէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթահէրպէն եէվմը մէզքիւրտ Նիհայէթ սատթ 9ա գատար Խաղինէի ճէնիլէի միւշարէեյհայա կէլմէլէրի։
31 աղօս. 316 3—1

ՇԷՀԻՐ ԷՄԱՆԷԹԻ
ճանիպը ալիսինատէն

Տէվմիրը պէլէտիյէ Թանզիֆաթ հայվանաթընըն արբա վէ սաման մուգավէլէ միւտտէթի՝ սէնէի հալիյէ աղօսթ. Նիհայէթինտ բէհիյնը ինգըզա օլաճաղընա մէպնի, սենէի մէզքիւրէ իյուլալը իպթիտասընտանիթիպարէն պէր սենէ միւտտէթ զարֆընաս պէշ եիւզ պինտէն պէշ եիւզ էլլի պին գըսէի ճէֆտատ գատար իգթիզա խանճէզ թունա արբասընը, վէ ալթը պինտէն եէսի պին գանթարա գատար միւգթէպ սամանըն չէրարիթի տարիէսինատ միւպայեա իտիլմէք իւզրէ քէյֆիյէթի մէվգրի մինանգասայա գօնուլընընտան, Թալիպ օլանլարը՝ թէքմինաթ ագչէլերի վէ եախատ միւթէպէր քէֆիլէրիյլէ պէրապէր Շեհր էմանէթի մէճլիսինէ կէլմէլէրի։
28 աղօսթ. 316 2—2

ՊԱՂՊ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ
ճանիպը ալիսինատէն.

(24) Նիզամիյէ եէրզագ անպաթը իչիւն մուպայեա իսիլէճէք օլան 300000 գբյէ սօղան իլէ 12000 սանտըգ կաղ վէ 70000 գբյէ գէյթուն եաղը վէ 150000 գբյէ նօհուտ վէ 200000 գբյէ ֆասուլեաղը իթայա Թալիպ օլանլարը՝ մագամը ալիր Սէրասքէրի Լէվազիմաթը Ումումիյէ սատիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունը։ 3—1

Շուրաթ Տէվլէթ ազաթ քիրամընտան մէրհում ճէմիլ բաչազատ ամուճ. Ընչնա պէյ էֆ. հաղրէթլէրինին՝ Նուրհէթ հանրմ էֆ յէ պա իլամը չերի տէյնլերի պուլընան մէպալիզը մալիմէէն թէէմինը իսթիֆասը գըմիրնատ միչարէլէյհ հաղրէթլէրինին էօհտէլերինատ օլուպ մահմուզ վէ Իսմիհանատ Պիտայէթ Մահքէմէսի Հուրատգ տարէրսինատէն վէրիլպ հիքմի իսթիմափէն վէ թէմիրզէն տախ թասարդ գէրընմը օլան պիր գբիա իլամ մահիպինէնէ ֆիւրուսիթը մահքիմ պուլընան Զէքմէտէի Քէպիր գաղատը տախիլինատ վագը վէ եէքարիէրինէ գալպ վէ Իշկադ սուրէիյէլէ թէվֆիտ իսիլմիշ մալիմ էլ հուտուտ Անգուրիա վէ Թաքաֆիկա վէ Անարշա նամ չիֆթիլիքլերէաք պուլընան 60 սէհիմատէն 12 սէհիմ իթիպարբյուս 6 սէհիմ հիսսէի չայիսաը՝ պուտնան էվվէլ պուրճաճ վէ մահալինճէ միւպայեէյէ գօնուլարագ յէրան Օսմանի 100 զ. հիսապրյուս 20000 զ.սա Թալիպի իւզէրինատ թէգարրուր էյլէմիշ օլտուգընատ, 100ատ 5 գամմրյուս պունատան տահա գիյատէյէ Թալիպ օլանլարը՝ իշգու Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 31 կիւն գարֆընատ մահալինճէ գազատ մէզքիւր պիտայէթ մահքէմէսի ըրյասէթիսէ, վէ պուրաճա տախի Տէրսատէթ Իլամաթը Շերիյէ Իճրա տարիքսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ Տէրսատէթ Իլամաթը Շերիյէ Իճրա տարիքսինէն իլան օլունը։
30 աղօսթ. 316

Թիճարէթ վէ Նաֆիա Նէզարէթի տեվֆիր վէ ագլամընատ մէվճուտ սօպալարը վազ վէ թամիրի վէ միւսպայէա օլընճաճգ պօրու վէ մալղէմէի սարիէսիյլէ եէնիրտէն ալընմասընա լիւզում կէօրիւլէճէք պիր գաչ ատտ չինի սօպա միւնգասայա գօնըլըպ Թալիպի էճհէտինատ պուլընաղընան, իյլուլը 11ճի կիւնիւ իճալէի եվվէլիյէտ վէ 12ճի սալը կիւնիւ իճալէի գաթիյէսի իճրա օլընճաղընատ, Թալիպ օլանլարը տէբօգիթօ ագճէսիյլէ պէրապէր նէզարէթը միւշարէլէյհ միւպայեաթ գօմիսիօնընա կէլմէլէրի։
31 աղօս. 316 3—1

ԵՎԳԱՖԸ ՀԻՄԱՑՈՒՆ

Պէտէլէրինին նըֆը լիրա 100 զ.սան նագտէն իյֆա վէ նըֆը տիկէրի խազինէի եվգաֆը Հիմայունա մախսուս սուրէթ վէ սէրկի իլէ մահսուպէն Թէսվիյէ օլունմագ իզզէ տարիխզիքր մահկիլաթ. իշգու 1316 սէնէսի ազօսթօսը 28ինճի կիւնինտէն իթիպարէն իյլուլը 4ինճի բաղը էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար միւպայեաթսի իճրա օլընճաճգընատ, Թալիպ օլանլարը՝ գըյմէթը մուխամմէնէնին էօրինէ միւսավի թէէմին ագչէլերի իլէ պէրապէր Մահկիլաթ խաբէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի՝ 3ինճի ատֆա օլարագ իլան օլունը։

..2625.—Գալաթատա եէնի ճամիի մահալլէսինատ Մահմուտիյէ ճատատէսինատ 49 նումէրօլը Թէրպիէն 12 զբրա արսատա մէպնի 5 օտայը հավի վէ չէհրի 200 զ. քիրալը քեարկիր պիր պապ սօպաճը աբիքեատանընը սիլա հիսսէսի. Հասան էֆ.

..6500.—Մահմուտ Բաչատա Տայէ Խաթուն մահալլէսինատ չըզմազ Սիւրուրի սօգաղընատ 4 նումէրօլը Թէրպիէն 36 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 140 զզ. քիրալը պիր պապ սիւքքեանընը 15 զբրա մահալատ սբրի միւզ տուխանի կէտիկենի միւսթէգբը օլուպ անճագ մէզքիւր 15 զբրա մահալինին պիլա հավա միւքիյլէ միւթէպագը պիրա կէտիք 21 զբրա մահալինին պիւթիւնի. Հիւսէյին էֆ.

..1850.. պէտէլը միւզայէտէսի 1850.—Գաբանը Տագիգատ Խըզըր Պէյ մահալլէսինատ Հաճճէ Գատրն ճատատէսինատ 56 նումէրօլը Թէրպիէն 80 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ չէհրի 70 զզ. քիրալը պիր պապ պագգալ սիւքքեանը կէտիկենին 120 սէհիմ իթիպարբյուս 11 սէհիմը Թամմ վէ 1 բուպ վէ 1 սիլա սէհիմ հիսսէսի. Էօրիճի Հիւսէյին.

..5835.—Գաբ գաբիյէսինատ ճաֆէր Աղա մահալլէսինատ վարբ Իսքէլէսի ճատատէսինատ 58 վէ 60 վէ 62 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 383 զզ. քիրալը մուգատտէմա պիր պապ մէնզիլ վէ Թահիքնատ իքի պապ սիւքքեան էլեէվմ 60 նումէրօլը սիւքքեան միւլքիյլէ 58 նումէրօլը պիլա կէտիք սիւքքեան մուհավա պիր գբիա արսանընը 36 հիսսէտէն 3 հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..17393.—Ֆընտրգլըատա Եահիա Սանտրգճը մահալլէսինատ Ֆընտրգլը սօգաղընատ 2 վէ 4 վէ Գաբասան Զբգմազը սօգաղընատ 7 նումէրօլը Թէրպիէն 83½ զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 2 սուֆա վէ 2 գույու վէ 96 զբրա վէ իթթիսալինատ 227½ զբրա մահալատ մաթպախ մահալինի միւշթէմիլ ախշապ 2 պապ մէնզիլին 7 հիսսէտէն 4 հիսսէսիյլէ տէբուհինատ պիր հավուզը միւշթէմիլ 27½ զբրա տիկէր պաղէնին պիւթիւնի. Էօրիճի Հիւսէյին։

..2500.— Հօճա Բաչատա Սիւրուրի Տայէ Խաթուն մահալլէսինատ Հօճա խանը տէրունինատ ալթ գաթընատ 8 վէ 9 վէ իսթ գաթընատ 15 վէ 17 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զբրա արսատա մէպնի քեարկիր 5 պապ օտանընը բուպ հիսսէսի. հաճի Ահմէտ։

..2500.— Մէվլէվիխանէ Գաբուսընատա Այսբն Քէթխուտա մահալլէսինատ Եոյլա ճատատէսինատ 33 նումէրօլը Թէրպիէն 100 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 10 զբրա պաղէյի միւշթէմիլ տիչսպ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Մահմուտ։

..3000.— Թօրխանէտէ Սաֆէր Քէթխուտա մահալլէսինատ Պօսթան Իչի սօգաղընատ 7 նումէրօլը Թէրպիէն 70 զբրա արսատա մէպնի ֆէվգինատ 1 օտայը միւշթէմիլ վէ չէհրի 80 զզ. քիրալը քեարկիր պիր պապ մէնզիլին խուսս հիսսէսի. հաճիզ Էօմէր։

..12000.—Էմիր Պուխարի մահալլէսինատ Պէյլէր Պէյի չէշմէսի ճատատէսինատ 1 վէ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 11 նումէրօլար իլէ մուրաքգամ 150 զբրա արսատա մէպնի տէբունինատ 4 խարբը միւշթէմիլ վէ սենէվի 840 զզ. քիրալը Թէրպիէն 70346 զբրա Հէնեկէ պօսթանը տէմիքլէ մասրուֆ 1 գբիա պօսթանըն 30 սէհիմատն 10 սէհիմ հիսսէսի. Մուսթաֆա։

..11250.— Լալելիսէ Մէսիհ Բաչա մահալլէսինատ Ագսարայ ճատատէսինատ 99 նումէրօլը Թէրպիէն 95 զբրա արսատա մէպնի 1 ասմալը օտա վէ 47 զբրա պաղէյի միւշթէմիլ վէ չէհրի 300 զզ. քիրալը մուգատտէմա մէնզիլ էլեէվմ ախշապ պիր պապ գահվէ տիքքեանընըն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..13000.— Ֆէնէրբահչէ Ապտի Սուպաշը մահալլէսինատ Բէթբ. Գաբուսը ճատատէսինատ 5 նումէրօլը Թէրպիէն 120 զբրա արսատա մէպնի 4 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գույու վէ 24 զբրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճիզ Էօմէր։

..1000.— Գումգաբուտա Տիւլպենճի Հիւսամէտտին մահալլէսինատ Միսճի խանը տէրունինատ 3 նումէրօլը Թէրպիէն 25 զբրա պիր գբիա արսանընը պիւթիւնի. Շապան։

..7500.— Գատրիկատա Շեհսիւվար մահալլէսինատ Ճինտի մէյտանընատա 1 նումէրօլը Թէրպիէն 343 զբրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 1 սանտրգ օտայը վէ 3 սուֆա վէ 1 գույու վէ 66 զբրա պաղէյի միւշթէմիլ ախշապ պիր պապ գօնադրն բուպ հիսսէսի. Շապան։

..20000.— Եավաշճա Շահին մահալլէսինատ Թօփրուգ սօգաղընատ միւքքերրը 37 նումէրօլը Թէրպիէն 300 զբրա արսատա մէպնի 10 օտա վէ 4 սուֆա վէ 1 գույու վէ 1 չամաշբուրգ վէ չէհրի 550 զզ. քիրալը պիր պապ մէնզիլ էլեէվմ միսք եուղը մաղազասընընն 6 հիսսէաէն 1 հիսսէսի. Շապան։

..1000.— Էյրի Գաբուտա Ավճը Պէյ մահալլէսինատ Զէնպէրլի Համամ սօգաղընատ 7 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զբրա արսատա մէպնի պիր պապ չուլհա տիքքեանընընն պիւթիւնի. հաճիզ Էօմէր։

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

1881 մարտ 20 Թարիխի իւքաղը իմբէրաթօրի իլէ Թէէսիս գըլընմըշ օլան իշգու գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէսպուրկտա պէօյիւք Մօրսքաիատա 37 նումէրօլըԹէլը մախսուսընտա քեանի։

Տէօրթ նէվ սիկուրթա, եանի ԵԱՆԳԸՆ.— ԷՕՄԻՐ.— ՆԱԳԻՒՑԱԹ.— ԳԱՋԱԼԱՐ։

Գումբանեանըն Շարգ միւֆէթթիրը ումումիսի
Ա. ՀԻՒՐՄԻԶ

Գալաստա բբէրիբ խանէրինէ
(Կեոմրիւյ-ի եանի եէրի)

Թիւրքիա իշիւն ամէնթ ումումիսի
ԹԷՈՖՕՐ ԲԻՐԻՆ

Ցրգ.

1898 սէնէսինատ Թահսիլ օլունան բրէմ	34,775,462
Թէէմինաթ ագչէսի	121,765,333
1881 սէնէսինատէն պէրու գումբանեա քէնտի միւշթերիլերինէ Թէէմիյէ Թիւրքիա իշիւն մուտաղը մէպալիզ	164,172,000 ֆգ. զ կէչմիշ տիր։

Թիւրքիա իշիւն ամէնթ ումումիսի
ԹԷՈՖՕՐ ԲԻՐԻՆ

ՍԻՆԿԷՐ

Զաթը հազրէթը Շէհրիյարինին տիքիշ մաքինալարը միւթէահհիսի

Ֆ. ՆԱՖՏԼԻՆԳԷՐ

Սինկէր գումբանեաբընը խալիս Ինկիլիզ չէնկինտէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլտուգը մաքինալարընը գէրաֆէթ վէ մէթանէթ իլէ սաբր պիր խայիր մուհասսէսաթը օլ տէրէճէ թագտիր օլունմըշ քիպու կիւն տիւնեանընն հէր թարաֆընտա պիւթիւն ֆամիլիալար, Թէրզիլէր վէ գունտուրաճըրը մակա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գատար վուգուպուլան միւթէատտտ սէրկիի ումումիյէրտէ տէօրթ եիւզանէն գյյատէ տիրլօմ վէ միտալիալարա նայլ օլմուշ տըր։

Շարգ իշիւն Սինկէր մաքինալարընըն եէկեանէ տէբօգիթօճընը պուլընան Մ. Ժ. Նայտլինկէր՝ վիլայաթը Շահանէնին քեաֆֆէսինատ չիպլէր Թէէսիս իթմէշ տիր։

Մէգքիւր մաքինալարընը մահալը ֆիւրուսիթը.

Պէյօղլունատա Տօղրու Եօլատա Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպը Սուլթանի գարշըսընատա։

Գալաթատա (Թունէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։
(Թրամվայ սթասիօնընընն գարշըսընատա։
Սթամբուլատա Սուլթան Համմամընատա նումէրօ 2։
Սուլթան Պայազիտտէ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա նօ. 13։
Թագիտիլէրինէն սագընմագ իշիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընը իւզէրինատ պուլընմասընա տրգգաթ իթմէլի։

ԼԷ ԲՐՕՎԷՆՍ ՐԷԻԻՆԻ
LES PROVINCES RÉUNIES
ՊՐԻԻՖՍԷԼՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՆ ՏԸՐ.
Եանկընա գարշը սիկուրթա գումբանեասը.
ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՆԸՆ ՊԱՆԳԱՍԸ՝ ԳՐԷՏԻ ԼՈՕՆԷ ՏԻՐ.

Իտարէ մէրքէզի
Ա. ԿԻՒՐԵՂԵԱՆ

Թիւրքիա իշիւն միւտիրը ումումի
ԱՐՇԱԿ ՈՒՆՃԵԱՆ

Տէբսատէթինէ Գալաթատա Ճէֆտա խանընատա։
Թարբսիշիւն միւթէպէր քէֆիլէթլի ամէնթէլէր արանմագտա տըր.

1852Տէ ՄԻՒԼՕՍԼԻ
ՏՕԳԹ. Ս. ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ Օ'ԼԼՈՒ
ԱՄԷՐԻԿԱԼԸ ՏԻՄ ԹԱՊՈՒԼԷԻՊ
Ն։ 396 ՊԼԷՕՂԼՈՒՆՏԱ ՏՕՂՐՈՒ ԽՕԼՅԱ 396 Ն։
(Եանի պէրաքանէսէնին իսալ գարիշնպա, Զէղուգֆեխանէլերը Ռա գարշըսընա)

Էն չէտիա ապրբաը օլան տիչէրի միւքէմմէլ ալէաթ վասրթասբյա զէր տէֆտա տօլատաբբրլար. Ուրբ Իւ Էվէրէրի Ուրբաբ Էնբ տեմանի՝ չարթ տբր։

Նէվֆնատ պիր ուսուլ իւլէ ապանբգլը, գարրիֆ վէ թապիի ապի թբպգբբ էյրէթի տիչէր եաբաբլար, վէ նուշ էնդի նիլանի գէնի՝ նեկեի ինեկեվլիի էյ տերեսի ըտբբբ ինեկեվլիի թէքտէն իտբբլբ։

Աղբզ խասթ ալբգլաբբ թէքմինյա թէքտիյա ապանվ օլունբբ, վէ ուլուլաբբբ իյամաբ վէ միւքէմմէլ գէնբբեքէրինէբ վասրթասբյա ապբբբբնա տիչ չբգաբբլբբ։

Զէլ.—Ամէբիգա ատէթի մուհիպլընէ, գբբ ուէվսիմինատ բազար կինուէբի ատ (եոլնին էտտոբ), վէ հէբ կէնէ (եոլբ ինեկեի էտտոբ) Գէյօղլունատի մահալը մայիստատա. խասթա պատուլ օլունբբ։

ایرات عالیشان
EXTRAIT MALTE DE QUINQUINA
OTTOMANNE SANS ALCOOL

Գու իլաճ՝ քէնտի պէսլէյիճի, սինսիրճի վէ գուվվէթ վերիճի խասսէլերիլէ խասթալըգտան եէնի չըգանլարա չօգ եաբաբ, վէ պաչ վէ պէլ ապրբբնը, կիզլի սբթայը, էսկիյիչ եէլլերի, նէզլէյի վէ պունլարտան նէյէթ խէն մուգտարբ վէ ապրբգլը մուխթէլիֆ խասթալըգլարը տէֆ իտեր։

Գալաբնատան սագընմագ իշիւն «Ինիսուհի» մէօհրիւնէ էյի տիգգաթ իթմէլի տիր։

Մէրքէզը ֆիւրուսիթը՝ Պաղչէ Գարուսընատա Սթանպուլուան խանընատա Գարամուսալ չուգասը տիւքքեանընընն իթթիսալինատ նօ. 5 մաղազա տրբ։ Գէզալիթ պիչիճիտէ եէնգա տէբօլարընատա վէ եէնգախանէլերատ տախի պուլընբբ։ Տէբսատէթ իշիւն գուճուսը 5, վէ տուգինասը 50 զ.սա, վէ Թալբա իշիւն տուգինասը 60 զ.սա սբբարբգ գապուլ օլունբբ։ 25—17